

	FDCIO223	FDCH221
en	Input/output module (Transponder)	Housing
de	Ein-/Ausgabebaustein (Transponder)	Gehäuse
ru	Модуль ввода/вывода (транспондер)	Корпус
es	Módulo de entrada/salida (transpondedor)	Carcasa
it	Modulo in/out digitali (Transponder)	Contentitore

en Installation  
de Montage  
ru Установка  
es Montaje  
it Montaggio

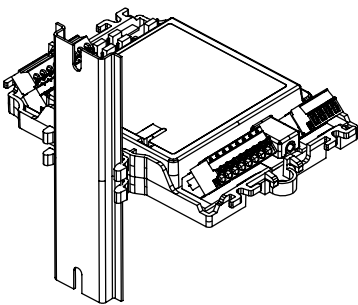


Рис. 1

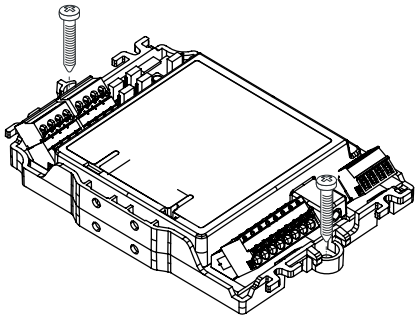


Рис. 2

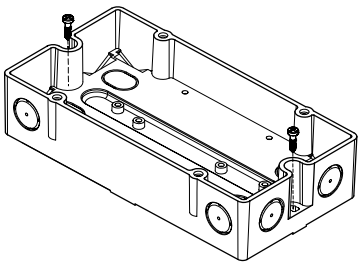


Рис. 3

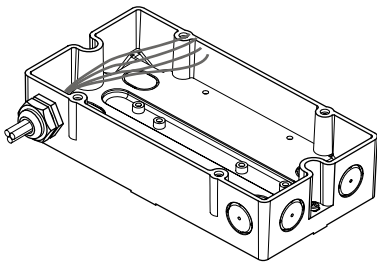


Рис. 4

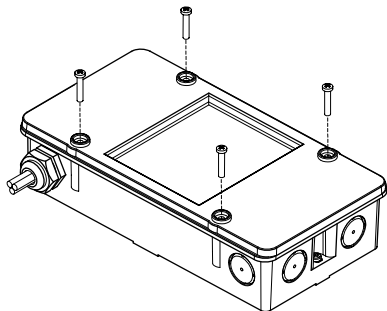


Рис. 5

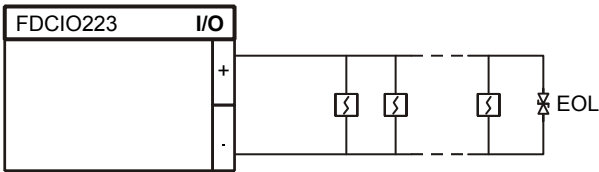


Рис. 6

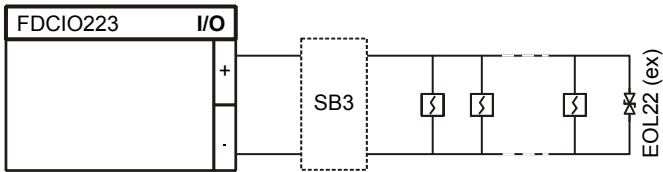


Рис. 7

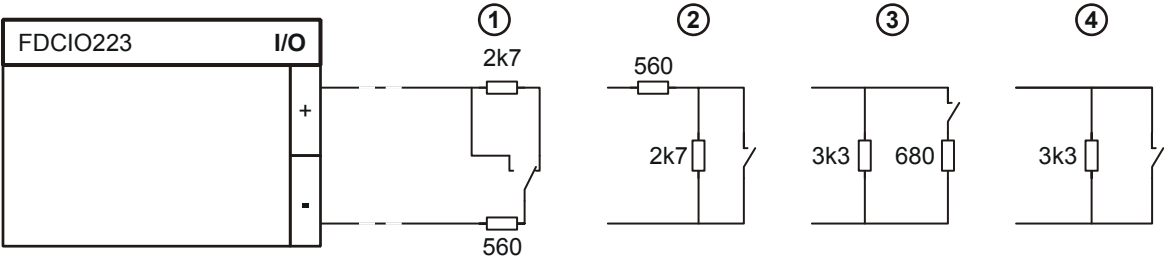


Рис. 8

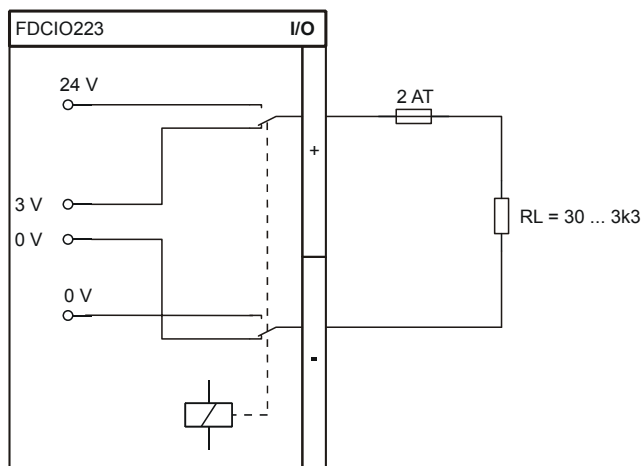


Рис. 9

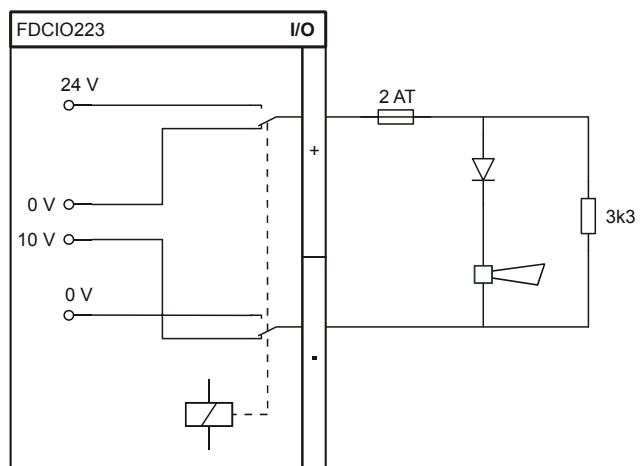


Рис. 10

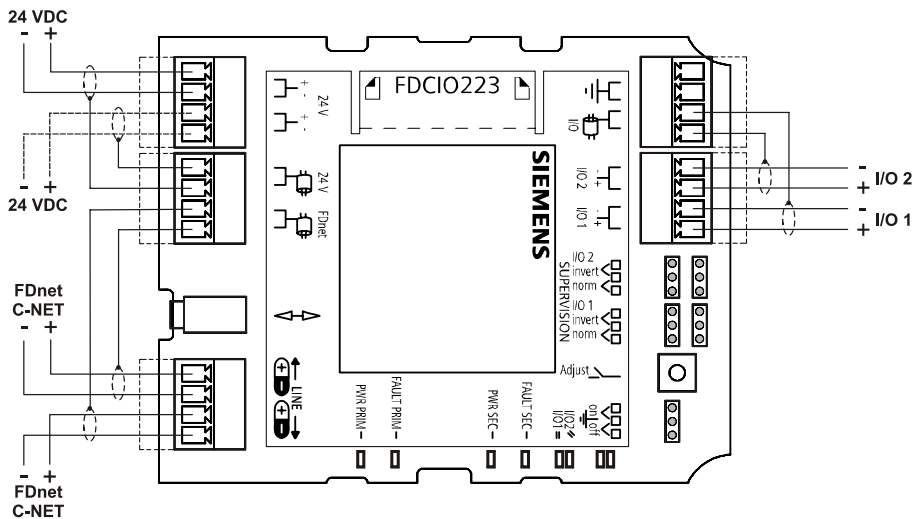


Рис. 11

#### en Legend

- Fig. 6 Detector line  
 Fig. 7 Detector line with safety barrier (Ex Zone 1+2)  
 Fig. 8 Contact inputs  
 1 ... 3 = monitoring for short-circuit and open line  
 4 = monitoring for open line  
 Fig. 9 Control output with equality polarity monitoring  
 Fig. 10 Control output with reversed polarity monitoring

#### de Legende

- Fig. 6 Melderlinie  
 Fig. 7 Melderlinie mit Sicherheitsbarriere (Ex-Zone 1+2)  
 Fig. 8 Kontakteingänge:  
 1 ... 3 = Überwachung auf Kurzschluss und Unterbruch  
 4 = Überwachung auf Unterbruch  
 Fig. 9 Steuerlinie mit gleichepolter Überwachung  
 Fig. 10 Steuerlinie mit gegenpoliger Überwachung

#### ru Значение

- Рис. 6 Шлейф извещателей  
 Рис. 7 Шлейф извещателей с искробезопасным барьером (Ex-зоны 1+2)  
 Рис. 8 Входы контактов:  
 1 ... 3 = мониторинг коротких замыканий и обрыва линии  
 4 = мониторинг обрыва линии  
 Рис. 9 Выход управления с мониторингом одинаковой полярности  
 Рис. 10 Выход управления с мониторингом обратной полярности

#### es Leyenda

- Fig. 6 Línea de detectores  
 Fig. 7 Línea de detectores con barrera de seguridad (zona Ex 1+2)  
 Fig. 8 Entradas de contacto:  
 1 ... 3 = Monitorización en cuanto a cortocircuito y circuito abierto  
 4 = Monitorización en cuanto a circuito abierto  
 Fig. 9 Línea de mando con monitorización de la misma polaridad  
 Fig. 10 Línea de mando con monitorización de polaridad inversa

#### it Leggenda

- Fig. 6 Linea di rivelatori  
 Fig. 7 Linea di rivelatori con barriera di sicurezza (zona Ex 1+2)  
 Fig. 8 Ingressi contatti:  
 1 ... 3 = monitoraggio per cortocircuiti e interruzioni  
 4 = monitoraggio per interruzione  
 Fig. 9 Linea di pilotaggio con monitoraggio dotato di polarità uguale  
 Fig. 10 Linea di pilotaggio con monitoraggio dotato di polarità opposta

## Применение

Модуль ввода/вывода функционирует в FDnet/C-NET. У него имеется два входа/выхода. Возможны следующие варианты подключения :

- Линии коллективных извещателей (GMT)
- Линии управления
- Контактный вход

Для защиты от воздействия окружающей среды, например, влаги, существует опциональный корпус.

### Установка модуля ввода/вывода

Модуль ввода/вывода можно установить :

- В корпус FDCH221 (рис. 5)
- На монтажную рейку (рис. 1)
- На ровную поверхность (рис. 2)

### Установка в корпус

<b>!</b>	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <p><b>Применение модуля во влажной или пыльной среде</b></p> <p>Повреждение модуля из-за пыли или попадания воды</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Во влажной или пыльной среде модуль устанавливают в корпус FDCH221.</li> </ul>
----------	---

1. Откройте корпус (рис. 5).
2. Определитесь с кабельными вводами, затем откройте их.
3. Для установки корпуса на ровную поверхность используйте два винта (рис. 3).
4. Прикрепите кабельные сальники с резьбой M20 x 1,5 к корпусу и подведите кабели (рис. 4).
5. Для установки модуля в корпус используйте два винта M3 x 12 (рис.2).
6. Закройте корпус с помощью прилагаемых винтов (рис. 5).

### Процедура установки модуля ввода/вывода на монтажную рейку

<b>!</b>	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <p><b>Высокая температура на месте установки модуля</b></p> <p>Перегрев и повреждение модуля</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Расстояние между двумя модулями или модулем и другим компонентом должно составлять минимум 1 см.</li> </ul>
----------	--

1. Вставьте два монтажных кронштейна в модуль ввода/вывода.
2. Прижмите модуль и монтажные кронштейны к рейке, так чтобы защелкнулись кронштейны (рис. 1).

## Процедура установки на ровную поверхность

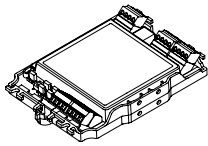
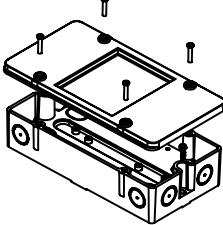
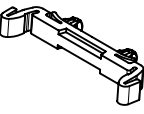
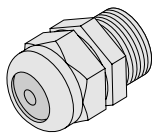
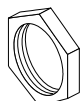
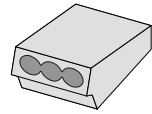
<b>!</b>	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <p><b>Высокая температура на месте установки модуля</b></p> <p>Перегрев и повреждение модуля</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Расстояние между двумя модулями или модулем и другим компонентом должно составлять минимум 1 см.</li> </ul>
----------	--

1. Закрепите модуль ввода/вывода на ровной поверхности с помощью двух винтов (рис. 2).

### Электроподключение


1. Подключите кабели к клеммам согласно схеме соединений (рис. 11). Подключайте по **одному** проводу к клемме !
2. Каждая линия управления должна быть защищена отдельным предохранителем номиналом макс. 1,5 или 2 АТ.
3. Подсоедините контрольные резисторы или оконечные элементы (EOL). Они должны подключаться в конце линии (рис. 6 ... 10) !
4. Закрепите кабели хомутами (макс. ширина 2,6 мм).

<b>i</b>	<p>За дополнительной информацией обратитесь к документу по ° 009122</p>
----------	---

<b>FDCIO223</b>	S24218-B102-A1	<b>en</b> Input/Output module
		<b>de</b> Ein-/Ausgabebaustein
		<b>ru</b> Модуль ввода / вывода
		<b>es</b> Módulo de entrada/salida
		<b>it</b> Modulo in/out digitali
<b>FDCH221</b>	S54312-F3-A1	<b>en</b> Housing
		<b>de</b> Gehäuse
		<b>ru</b> Корпус
		<b>es</b> Carcasa
		<b>it</b> Contenitore
<b>FDCM291</b>	A5Q00003855	<b>en</b> Mounting foot
		<b>de</b> Montagefuss
		<b>ru</b> Монтажный кронштейн
		<b>es</b> Pie de montaje
		<b>it</b> Piedino di montaggio
<b>---</b>	A5Q00004478	<b>en</b> Metal cable gland M20 x 1.5
		<b>de</b> Metall-Kabelverschraubung M20 x 1,5
		<b>ru</b> Металлический кабельный сальник с резьбой M20 x 1.5
		<b>es</b> Prensaestopas metálico para cable M20 x 1,5
		<b>it</b> Pressacavo metallico M20 x 1,5
<b>---</b>	A5Q00004479	<b>en</b> Counter nut M20 x 1.5
		<b>de</b> Gegenmutter M20 x 1,5
		<b>ru</b> Контргайка M20 x 1,5
		<b>es</b> Contratuercas M20 x 1,5
		<b>it</b> Controdado M20 x 1,5
<b>DBZ1190-AB</b>	4942340001	<b>en</b> Connection terminal 1 ... 2.5 mm <sup>2</sup>
		<b>de</b> Verbindungsklemme 1 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
		<b>ru</b> Клемма 1 ... 2,5 мм <sup>2</sup>
		<b>es</b> Terminal de conexión 1 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
		<b>it</b> Morsetto di collegamento 1 ... 2,5 mm <sup>2</sup>

ООО <Сименс>  
Департамент  
Siemens Building Technologies  
Россия, Москва  
Тел. +7 495 737 18 21  
Факс +7 495 737 18 20  
www.sbt.siemens.ru

© Siemens Switzerland Ltd 2007-2009  
Данные и дизайн могут быть изменены без предупреждения.

	FDCIO223: 0786-CPD-20430	За более подробной информацией обратитесь к Декларации Соответствия ЕС, которую можно получить по телефону hotline: тел. +49 89 9221-8000
Год 09	Стандарт: EN 54-17, EN 54-18	